

# KUBIK

By Théâtre de la Guimbarde (Belgium) and Teatro Paraíso (Spain)



Teatro Paraíso

Abetxuko Pueblo 8B - 01013 VITORIA-GASTEIZ (SPAIN)

Tfno. 0034 945 289 323 - [www.teatroparaiso.com](http://www.teatroparaiso.com) - [info@teatroparaiso.com](mailto:info@teatroparaiso.com)

# KUBIK

*Espectáculo teatral realizado por Teatro Paraíso (España) y Teatro de la Guimbarde (Bélgica).*

---

## Tiempo 1 El encuentro



Es el momento del primer contacto entre los intérpretes y los bebés. También entre éstos y el espacio teatral, las luces, las imágenes...

Todo está dispuesto para crear un clima de confianza que posibilite la comunicación.

En el espacio de juego, dos actores proyectan colores, formas y volúmenes, para dibujar un universo sensorial sobre el blanco original.

Un juego de construcciones que se transforma en un bosque de emociones, proyecciones que dan vida a un pequeño museo de imágenes, luces que dibujan paisajes sensibles, sonidos que inspiran encuentros juguetones... un mundo da paso a otro mundo.

## Tiempo 3 ¡A jugar!



Al finalizar el tiempo de escucha, los actores abandonan el escenario para entrar en el espacio de los niños y niñas e iniciar un juego en el que se suceden situaciones interactivas entre pequeños y grandes.

## Tiempo 2 Kubik



<https://vimeo.com/52060038>  
(Contraseña KUBfallon)

# TEATRO PARAÍSO

Teatro Paraíso Antzerkia es una estructura con más de 38 años de existencia. Se define como una compañía consolidada que desarrolla un proyecto global de intervención en relación con el Teatro, la Infancia y la Educación Artística, y mantiene una acción continuada de formación de público.

En la actualidad está conveniada con el Ministerio de Cultura, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Teatro Paraíso es una compañía reconocida en el sector como una empresa innovadora en temas, formatos y métodos de trabajo, que ha establecido un compromiso continuado con el público y la sociedad.

**PREMIO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS A LA INFANCIA Y LA JUVENTUD 2012**, otorgado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. El jurado ha concedido este a Teatro Paraíso “por la creatividad y variedad de lenguajes escénicos mostradas a lo largo de treinta años. Su último trabajo, *Vuela si puedes*, es exponente de una dramaturgia comprometida y rigurosa con el público infantil.” Además, en su fallo, el jurado subrayó especialmente “su proyección internacional que hace compatible con un trabajo enraizado en su entorno más próximo. De manera muy destacada cabe señalar su labor en la creación de nuevos públicos.

Su actividad se centra en la creación escénica y en el desarrollo de proyectos de generación de público, manteniendo una amplia diversificación de líneas de trabajo.

Crea y distribuye espectáculos teatrales de reconocido interés dirigidos a niños/as, adolescentes y público familiar. Sus creaciones están presentes en los festivales, circuitos y programaciones más significativas del país. El repertorio abordado por Teatro Paraíso destaca por su continua innovación en temas, formatos y públicos, e incluye algunas de las dramaturgias contemporáneas para la Infancia más significativas del panorama europeo. Mantiene en distribución diversos espectáculos: “EN EL JARDÍN / LORATEGIAN”, “KUBIK”, “PULGARCITO”, “NÓMADAS”, “BARROKINO” Y “LUNATICUS CIRCUS” realizado en colaboración con Les Ateliers de la Colline.

Mantiene una vocación europeísta de colaboración con centros estables de diversos países. En los últimos años ha coproducido o colaborado con Bjoneteatred de Dinamarca, Théâtre de la Guimbarde y Les Ateliers de la Colline de Bélgica, La Baracca – Testtoni Ragazzi y Accademia Perduta – Romagna Teatri, ambos de Italia. Estando además presente en diferentes festivales de Francia, Bélgica, Alemania, Gran Bretaña,

Rumania, India, Portugal, Italia, Finlandia, Noruega, Croacia, Eslovenia, Singapur, México, Brasil, Argentina, Chile, Uruguay, Canadá y Estados Unidos.

Forma parte del proyecto europeo Small Size Performing Arts for Early Years, patrocinado por la Unión Europea que integra las acciones de estructuras de 15 países, (Austria, Bélgica, Finlandia, Alemania, Polonia, Irlanda, Italia, Rumania, España, Eslovenia, Reino Unido y Hungría, entre otros), en la creación, formación y difusión de las Artes Escénicas para la Pequeña Infancia (0-6 años).

Además la Compañía cuenta con un equipo didáctico que elabora propuestas para la formación del niño y el joven espectador, y realiza actividades de expresión dramática tanto para niños y jóvenes, a través de propuestas de índole creativa, como para profesores, por medio del desarrollo de programas de formación.

## PREMIOS

Teatro Paraíso a lo largo de su dilatada trayectoria artística ha recibido diversos premios que reconocen la excelencia de su proyecto artístico y destacan su trayectoria innovadora en la creación y formación de públicos.

Recogemos en este apartado algunos de los más significativos.

### ★ TRAYECTORIA.

- **Premio Nacional de las Artes Escénicas a la Infancia y la Juventud 2012**, otorgado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. El jurado ha concedido este a Teatro Paraíso “por la creatividad y variedad de lenguajes escénicos mostradas a lo largo de treinta años. Su último trabajo, *Vuela si puedes*, es exponente de una dramaturgia comprometida y rigurosa con el público infantil.” Además, en su fallo, el jurado subrayó especialmente “su proyección internacional que hace compatible con un trabajo enraizado en su entorno más próximo. De manera muy destacada cabe señalar su labor en la creación de nuevos públicos”
- **Premio Cope 2013**, otorgado por Cope Vitoria.
- **Premio “Alavesa del mes” Noviembre 2012**, otorgado por El Correo a Pilar López, Directora de Teatro Paraíso.
- **Premio San Prudencio 2005**, otorgado por Canal Gasteiz Televisión, al proyecto cultural más significativo de la ciudad.

- **Premio FETEN 2002**, a la trayectoria artística.
- **Premio Diputación Foral de Alava 2001**, en reconocimiento de su contribución al desarrollo de la actividad escénica dirigida a la Infancia y la Juventud.

★ **ESPECTÁCULO “KUBIK”.**

- **Premio FETEN 2013.** Premio al mejor espectáculo para la Pequeña Infancia.

▪ **ESPECTÁCULO “VUELA SI PUEDES”.**

- **Premio FETEN 2012.** Premio al mejor Vestuario y Caracterización.

★ **ESPECTÁCULO “EL FLAUTISTA MAGICO”.**

- **Premio FETEN 2010.** Premio al mejor Espacio Escénico.

★ **ESPECTÁCULO “EN EL JARDÍN”.**

- **Premio FETEN 2006.** Premio al mejor espectáculo para la Pequeña Infancia.
- **Feria de Lleida – 2006.** Premio al mejor espectáculo y Premio a la mejor propuesta innovadora.
- **Festival de Huy (Bélgica) 2006.** Premio del Ministerio de Cultura y Educación Belga por su belleza poética y su idoneidad para la Pequeña Infancia. Premio al mejor actor para Alberto Mtz. Guinaldo.
- **Festival de Teatro Internacional para niños "100, 1000, 1000000 DE historias" en Bucarest (Rumania) 2007.** Mejor espectáculo para la Pequeña Infancia.

★ **ESPECTÁCULO “TOC TOC”.**

- **Premio del Ministerio de Cultura y Educación Belga**, por su idoneidad para la Pequeña Infancia. Bruselas 1997.

★ **ESPECTÁCULO “MI ODISEA”.**

Ha recibido siete premios en tres Certámenes Nacionales de Teatro:

- **XXI Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita (Guadalajara) – 1999.** 1er Premio: Mejor Espectáculo. Premio Mejor Dirección. Premio Mejor Arquitectura Escénica. Premio del Público.
- **II Certamen Nacional de Teatro Garnacha de Rioja – 1999.** 2º Premio: Mejor Espectáculo. Nominaciones a la mejor dirección y premio del público.
- **III Certamen Nacional de Teatro Ciudad Medina de Pomar – 2001.** 1er Premio: Mejor Espectáculo. 1er premio mejor actor.

## FICHA ARTISTICA “KUBIK”

Espectáculo para niños/as de 1 a 4 años y público familiar, realizado en colaboración con Teatro de la Guimbarde de Bélgica.

- INTERPRETES..... Rosa A. García  
Aitor de Kintana
- ESPACIO ESCENICO.....Lina Variselli
- VESTUARIO ..... Françoise Van Thienen
- ILUMINACIÓN.....Vincent Stevens
- PRODUCCIÓN ..... Teatro Paraíso
- ESTUDIANTE EN RESIDENCIA..... Leyre Perrino
- MUSICA Y EFECTOS SONOROS..... Bingen Mendizabal
- DISEÑO DE IMÁGENES Y CREACION DE VÍDEO ..... Marc Cerfontaine
- AUTORES..... Rosa A. García, Charlotte Fallon, Marc Cerfontaine
- DIRECCION..... Charlotte Fallon



# KUBIK – FICHA TECNICA INTERNACIONAL

## AUDIENCIA:

**Edad recomendada:** niños/as de 1 a 4 años y público familiar.

**Aforo:** se recomienda un aforo en torno a 100 espectadores instalados sobre una grada u otro dispositivo que permita la visión de los pequeños espectadores. Cualquier necesidad específica consultar.

**Idioma:** Espectáculo con pequeños fragmentos de texto, con versiones en francés, castellano, euskera, catalán, italiano o inglés. Otros idiomas consultar.

## ESPACIO ESCÉNICO – TEATRO

**Escenografía:** Ancho: 6m. Fondo: 6m. Alto: 2,75m.

En los viajes internacionales (en avión) la escenografía viaja con los intérpretes.

Es necesario un suelo negro de vinilo o madera de 4 m ancho x 5 m fondo mínimo. Si las dimensiones de este suelo son superiores, se delimitará con cinta gris.

Se necesita oscuridad total.

## NECESIDADES TÉCNICAS (aportadas por la organización)

### Iluminación:

- ★ 6 Fresnels o PC de 500 o 1000w
- ★ 6 trípodes para colocar los focos.
- ★ Mesa de regulación, Dimmers y cableado.

### Sonido:

- ★ 2 baffles de 250w colocados junto a escenografía.
- ★ 1 etapa de 250w
- ★ Mesa de sonido y cableado.
- ★ Reproductor de CD

**Proyección** (aportada por la compañía)

**1 Técnico de iluminación y sonido** durante montaje, representación y desmontaje.

## PLANNING

Montaje: 3 horas.

Representación: 30 minutos, más 15 minutos para el encuentro y la despedida.

Desmontaje: 1 hora.

## CARTAS AL DIRECTOR

### Felicidades a Teatro Paraíso y a todos nosotros

Los premios nacionales de teatro no los regalan. Ni los sortean. Nada tienen que ver con el azar. Pueden ser inesperados, pero no terminan de sorprender. Teatro Paraíso ha trabajado mucho y bien desde hace 35 años. En ese tiempo, no hay duda, ha superado los obstáculos, ha vencido los obligatorios desánimos, ha ignorado los inevitables vaticinios pesimistas, y se ha enfrentado con valentía a la singularidad y la incomodidad de hacer algo distinto. Ha perseverado apasionadamente en atender un segmento, el infantil, que nunca fue trampolín para trabajar con Scorsese, Almodóvar o Tarantino. Merecen cada uno de los agradecimientos y felicitaciones que reciban estos días.

Hay que ser mayor para recordar cuando daban sus primeros pasos, llamándose Eterno Paraíso de Abetxuko. Cuando alrededor de la profesional y espléndida Cooperativa Denok, apoyada por la Diputación de Álava, nacía una programación permanente de teatro en Vitoria, que duró años: vimos importantes montajes cada miércoles en el Florida. El Consejo General Vasco, germen que daría lugar al Gobierno vasco tal y como ahora lo conocemos, creaba una gestora de grupos de teatro.

Carromato Feliz, del colegio Samaniego, grupo infantil dirigido por el incansable Enrike Ruiz de Gordoia, representaba con éxito por toda España 'Lovy', y hasta grabó un disco con la banda sonora. Era frecuente que en las parroquias y en los locales de barrio ensayaran los abundantes grupos de teatro de nuestra ciudad, compuestos por estudiantes, por amas de casa, por profesionales liberales, por obreros que a menudo llegaban tarde desde el taller... Muchos grupos, y por delante de todos, La Farándula de Félix González Petite, que seguramente inspiró todo el movimiento posterior. Tiempos en que los textos tenían que presentar el sello de aprobación del Gobierno Civil, y su paso por la censura.

Hoy en Vitoria tenemos un Festival de Teatro sobresaliente que, junto con el premio de Teatro Paraíso, y la consagración de paisanos nuestros como actores profesionales de éxito, culmina un proceso cultural, intelectual y de inquietud social potentísimo. Pero, todavía más importante: contamos con cientos de personas que intervinieron en alguna parte de todo ese recorrido, que aprendieron a escuchar, a atender, a entender, a implicarse, a comprometerse, y que hoy están dando alguna suerte de ese ejemplo.

No me los imagino aborregados embroncándose en los bares. Cuando los cronistas aseguran que una desatención cultural destruiría años de trabajo, ¿a qué se refieren? La noticia del Premio Nacional nos contesta: a que hoy estamos preparando los premios que recibiremos dentro de 35 años. Teatro Paraíso no es una casualidad, Juanjo Mena no es una lotería. La barbarie se previene con la cultura.

:: PATXI VIRIBAY

# Guía del Ocio

www.guiadelocio.com



"KUBIK", DE TEATRO PARAÍSO.

## UN FESTIVAL INFANTIL: ROMPIENDO EL CASCARÓN EL PÚBLICO MÁS EXIGENTE DEL MUNDO

El Teatro Fernán Gómez acoge hasta el próximo 3 de junio una nueva edición del ciclo de teatro para bebés *Rompiendo el cascarón*, una cita ya clásica que reúne a padres e hijos en torno a la magia de los escenarios. Esta semana es el turno de la obra *Kubik*, creada y producida por la compañía española Teatro Paraíso, una tierna y deli-

cada propuesta en la que dos actores crean un universo sensorial a partir de la proyección de diversos colores, formas y volúmenes. Un juego imaginativo, de carácter lírico, con el que los más pequeños podrán viajar a bosques de sonidos y mares de imágenes.

MÁS INF: CARTELERIA DE TEATRO

Diario de Noticias de Álava Martes, 5 de marzo de 2013

49

## Rosa Regàs

La escritora gana el Premio Biblioteca Breve 2013, dotado con 30.000 euros, con la novela 'Música de cámara'. PÁG. 53

## Paraíso consigue un nuevo premio en la feria FETEN

'KUBIK' ES ELEGIDO COMO **MEJOR ESPECTÁCULO DE PRIMERA INFANCIA**

Al encuentro, el más importante en el Estado, también acude Panta Rhei

C. GONZÁLEZ

VITORIA. Es la meca estatal de las artes escénicas para los más pequeños y cada año en Gijón se reúne a lo más granado del momento, algo que varias de las compañías profesionales de teatro de Álava saben bien pues no son pocas las ocasiones en las que han sido invitadas a FETEN y en las que, incluso, han

conseguido llevarse algún premio. Es el caso de Paraíso, que ya sabía lo que era hacerse con el galardón al mejor espectáculo de primera infancia, puesto que lo consiguió *En el jardín*, y que ha vuelto a repetir en la misma categoría en este 2013.

La Feria Europea de Artes Escénicas para Niños y Niñas, en cuya edición de este año también ha tomado parte el grupo alavés Panta Rhei con *Auzokideak-Compañeros de barrio*, llegó a su final el pasado sábado, una clausura que sirvió para conocer un palmarés en el que el grupo de Abetxuko figura gracias al montaje *Kubik* como el más destacado con respecto a los espectadores de menos de 3 años.

Este último reconocimiento le llega a Paraíso después de haber recogido hace una semana y media el Nacional de las Artes Escénicas



Una escena de 'Kubik'. FOTO: DNA

para la Infancia y la Juventud. "Parece que se nos juntas las buenas noticias, igual que la nominación a los Max de Traspasos; y eso,

en los tiempos actuales, nos tiene que hacer sentir muy contentos a todos", explicó ayer Pilar López, coordinadora de la compañía.